Then

is used for time.

First I stole a panda bear, then we drank malt liquor together.

The sequence of actions indicates time: first stealing the panda, and then drinking.

Than

is used for comparison.

I'm much better at holding my liquor than a panda bear.

This is comparing a panda's drinking ability with your own, so you should use "than."

Ushiro no shindere-san

Brought to you by:

XScansX & HayateRocks

Translator: HayateRocks

ProofReader: Koro

Cleaner: Rue

Typesetters: XnuclearlandmineX, Rue

QCer: Koro

Already knew that?

Then you should

come out and try our

proofreading test!

PM Koro for the test at:

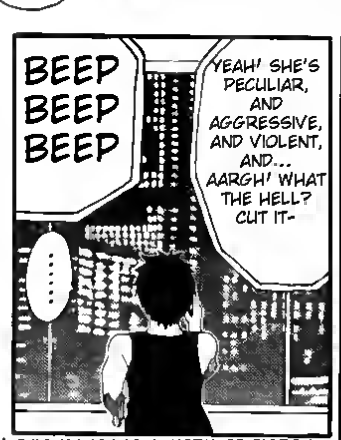
WWW.XscansX.com

We need all the help we can get!

: THE UNFORTUNATE LOVE COMEDY BETWEEN A GHOST, A DOPPELGANGER GHOST, A WEAK GIRL AND A PUNK CONTINUES TO SWAY ON THE VERGE OF LIFE AND DEATH!

BY THE WAY...
IS LABOR THANKSGIVING DAY...
うしろノ
A DAY TO APPRECIATE PEOPLE WHO HAVE JOBS?
OR TO APPRECIATE HAVING A JOB IN ITSELF?
しんでれさん
...WHICH IS IT?
WHAT THE HELL IS GOING ON...?

NOT TO MENTION THAT THE NEW GIRL IS A GHOST TOO
IF I DON'T TELL HER THAT I LIKE HER TOO, I'M GONNA DIE!
SHE'S NOT JUST A GHOST, SHE'S A DOPPELGANGER GHOST!
OH, A DOPPELGANGER GHOST... HOW WONDERFUL
IT'S NOT THE STATIC! I'M SERIOUS HERE!!
SORRY, I THINK THE STATIC...
FINE, FINE... AND? WHAT DO YOU WANT?



★THIS MANGA IS A WORK OF FICTION. ANY RESEMBLANCE TO ACTUAL EVENTS, PLACES, OR PEOPLE, LIVING OR DECEASED, IS UNINTENTIONAL AND PURELY COINCIDENTAL.

WHO'S THE WEIRD ONE NOW?
DON'T ENTER MY HOUSE WITHOUT PERMISSION!
PISSED OFF
.....
SOMETHING'S WRONG WITH YOU...
EVER SINCE THAT NEW CLOCK APPEARED WITH KURO-TAMA, YOU'VE BEEN AWFULLY QUIET.
...ARE YOU ALRIGHT, TORA?
HUH? WHAT'S THAT?
NOW THAT YOU'VE GOT 2 CLOCKS,
YOU ALSO HAVE TO TELL KURO-TAMA THAT YOU LIKE HER TOO.
YOU OKAY WITH THAT?
IT'S NOT LIKE I'VE GOT A CHOICE.

BESIDES, SAYING YOU "LIKE" A PERSON IS LIKE THE INCANTATION FOR A SPELL.
THERE'S NO MEANING BEHIND IT.
REALLY, WHAT THE HELL DOES THE SHINIGAMI WANT US TO DO?
ばふっ
……
"I LIKE YOU", HUH?
WHAT'S GOING TO HAPPEN AFTER THAT...?
…HMM?

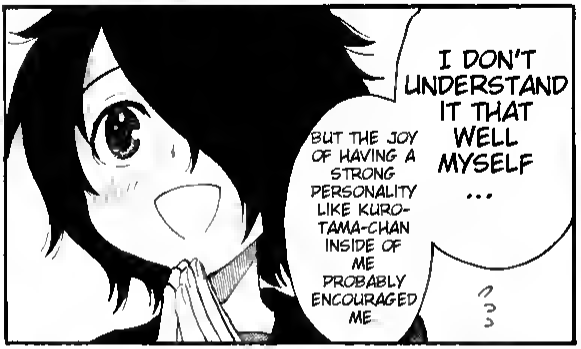
MIIKIII~!!!
WHAT THE -!?
Idiot!
Stupid punk!
Mayonnaise
WHEN DID THIS HAPPEN!?
THAT'S NO WAY I CAN SAY SOMETHING LIKE THAT ...
...IDIOT!
B-BUT I'M ALSO WORRIED ABOUT KURO-TAMA-CHAN...
G-GOOD M-M-MORNING ...
EEEK... OH NO...
I'M ON THE VERGE OF FAINTING ...
K-K-KOZONOI HAS BEEN HERE TWO DAYS IN A ROW?
WHAT'S GONNA HAPPEN NEXT...?
SKC シリウスコミックス
将国のアルタイル
第1巻〜第7巻
カトウコトノ
大人気発売中

WHERE DID KURO-TAMA-CHAN AND MIKI GO? I THOUGHT IT WAS GOING TO BE MORE LIKE THIS...
RUH RUH R
DRA-KU~N
U-URGH
LOOKS AROUND
きょろ
きょろ
HEY, TAMA...
KARUGASAKI-SAN, ARE YOU ALRIGHT?
YO~...
ずーん
IS IT A BAD THING TO HAVE TWO OF THEM?
E-EH?
YOU KNOW, WITH THESE CLOCKS...
01
THOUGHT ABOUT IT ALL NIGHT
A... A GUY JUST CALLED ME... BY MY NAME...!
Y-Y-YES, H-HOW M-M-MAY I H-HELP YOU?
.....
WHAT A HASSLE, THIS SHINIGAMI GUY...
REALLY, WHAT'S WRONG WITH HER..?
FIGURES... IT'S JUST THAT MIKI'S BEEN REALLY UPSET OVER THE 2 CLOCKS THING...
I-I CAN'T SAY FOR SURE... KURO-TAMA-CHAN WAS THE ONE WHO MET THE SHINIGAMI, SO...
YEAH... LIKE, DO YOU HAVE TO THROW AWAY THE OLD CLOCK WHEN YOU GET A NEW ONE?

I-I-I'M S-S-S-SORRY... I-IT'S MY F-F-FAULT THAT K-K-KURO-TA-TAMA-CHAN WAS B-BORN... I-I'M S-SORRY F-F-F-FOR CAUSING EVERYONE S-S-SO M-MUCH T-TR-TR-TROUBLE...
HEY!
ばっ
DON'T CRY.
HEY, YOU'RE NOT AT FAULT HERE! BESIDES, NO USE CRYING OVER SPILT MILK.
B-BUT ...
KURO-TAMA-CHAN IS MY... MY SAVIOR.
UHH ...
Y-YOU SEE, I...
I WAS CARTED OFF TO THE HOSPITAL THAT DAY AGAIN...
IT WAS EXCRUCIATING AND AGONIZING ...
I WANTED TO BE FREE OF IT ...
I MAY AS WELL DIE...I REALLY THOUGHT I SHOULD ...
AND THAT'S WHEN I HEARD A VOICE.
ARE YOU AN IDIOT?
OUR LIVES ARE JUST ABOUT TO BEGIN, YOU KNOW~

WHEN I OPENED MY EYES...
IF YOU GO OFF AND DIE, I'M NEVER GOING TO FORGIVE YOU!
ANOTHER "ME" WAS FLOATING RIGHT OVERHEAD.
SHE CLAIMED SHE WAS MY DOPPEL-GANGER GHOST,
BUT HER STYLE AND PERSONALITY WERE THE COMPLETE OPPOSITE OF MINE.
I IMMEDIATELY PERCEIVED HER AS...
MY IDEALIZED SELF.

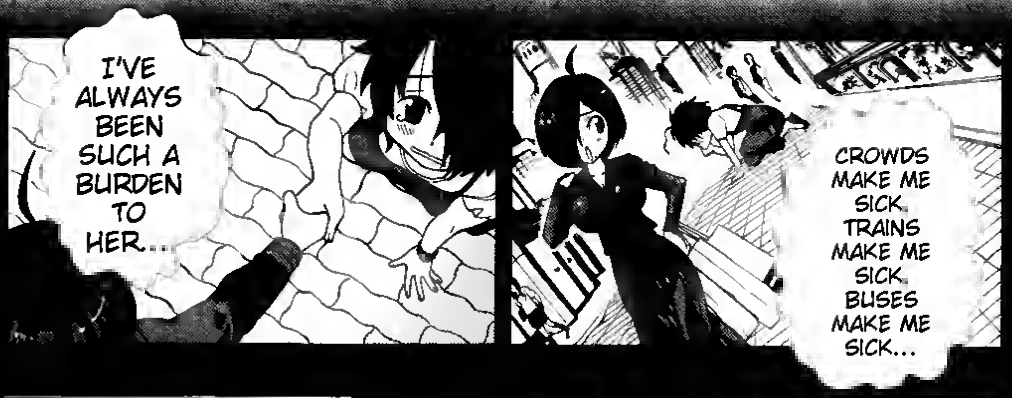
毎月26日発売!!! http://kc.kodansha.co.jp/sirius
MONTHLY SHONEN SIRIUS
月刊少年シリウス

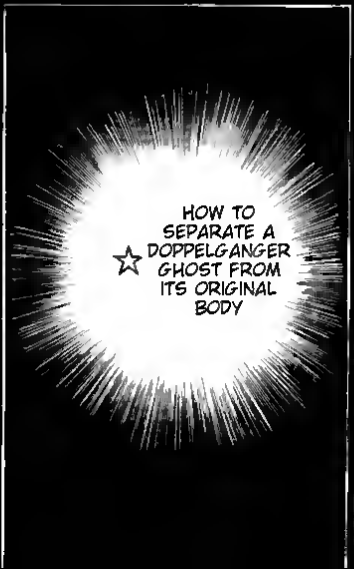

I DON'T UNDERSTAND IT THAT WELL MYSELF ...
BUT THE JOY OF HAVING A STRONG PERSONALITY LIKE KURO-TAMA-CHAN INSIDE OF ME PROBABLY ENCOURAGED ME.

TH-THAT'S RIGHT...
O-OF COURSE SHE'D W-W-WANT TO B-B-BR-BREAK UP W-W-WITH M-ME...
DON'T SWEAT IT! THERE'S NO WAY YOU TWO'LL BREAK UP!
N-NO W...Y...
DIDN'T THEY SAY SOMETHING ABOUT "BREAK...KING OFF"?
AMAZING TORAHKUN...
HE'S MAKING HER CRY...

SKC
シリウスコミックス
夜桜四重奏
第1巻～第9巻
ヤスダスズヒト
大人気発売中

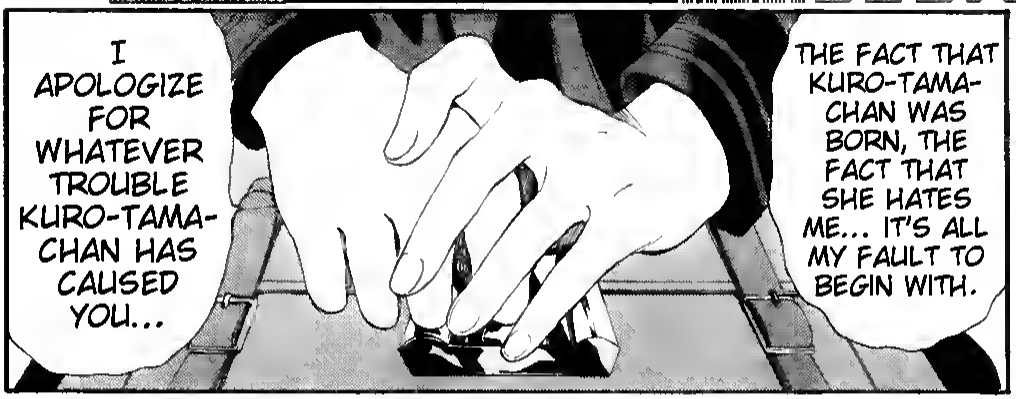
I-I'M THE O-ONE AT F-F-FAULT HERE...
E-EVEN THOUGH K-KURO-TAMA-CHAN CAME T-T-TO M-ME,
I'VE N-NEVER B-B-BEEN ABLE T-TO L-LEAVE A G-G-GOOD IMPRESSION...


I'VE ALWAYS BEEN SUCH A BURDEN TO HER...
CROWDS MAKE ME SICK. TRAINS MAKE ME SICK. BUSES MAKE ME SICK...


☆ HOW TO SEPARATE A DOPPELGANGER GHOST FROM ITS ORIGINAL BODY

HEY THERE, SHIRO-TAMA~
I GUESS IT WAS JUST FATE...

I JUST MET THE SHINIGAMI.
UHH... SH-SHINIGAMI ...?
AND I LEARNED SOMETHING GREAT!



SKC シリウスコミックス
ゆうやみ特攻隊
第1巻～第6巻 押切蓮介
大人気発売中

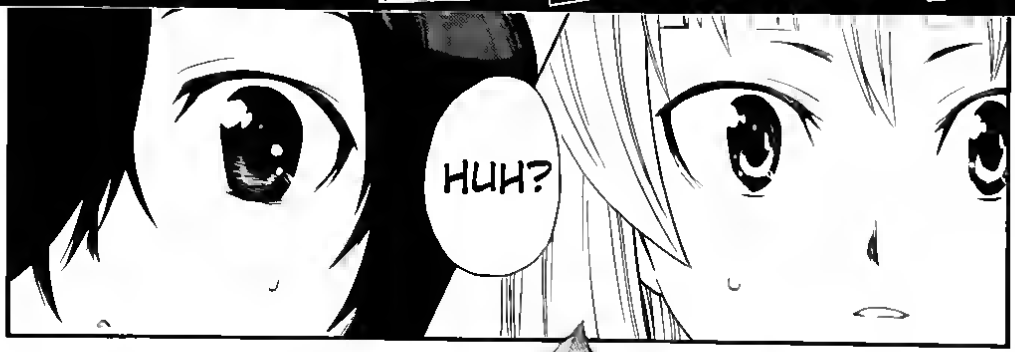
H-HEY G-G-GUYS ...
WANNA GO GET A DRINK?
SMOOCH
W-WANNA PLAY WITH US?
HEY THERE, BIG BOY.
CLANK
PLOP
THE GUY ON THE RIGHT MET EYES WITH ME... I WIN.
YEAH RIGHT. THE CLUB LEADER HIT ME SQUARE IN THE CHEST.
LET'S GO~
ファイオー
.....
HUH? DID YOU JUST BUMP INTO SOMETHING?
HIGH-HO, LET'S GO~
SIR!! I THINK IT WAS MY IMAGINATION, SIR!
HONK
WHAM

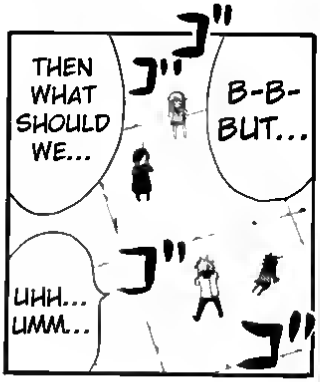
THEY WERE HAVING A REVERSE-FLIRT BATTLE
WHAT? YOU WERE HAVING FUN TOO!
SMACK
THERE'S NO POINT IN DOING THIS!
...IT'S NOT LIKE THEY CAN SEE US!
THERE'S NO WAY TO TELL WHO'S THE MORE ATTRACTIVE GIRL!
THE SCYTHES... THE TRIAL HAS ALREADY STARTED!
RUMBLE
WHAT!?
OH MY, IT'S TORA-KUN!!
AND SHIRO-TAMA
T-TORA?
WE CAN JUST BE A THREESOME, AND LEAVE IT AS IT IS NOW.
UGH...
PLOP
GRR
WHY DON'T WE JUST STOP THIS ALTOGETHER? THE COSPLAY ISN'T EXACTLY GOOD EITHER...
HEY MIKI, WHAT THE HELL ARE YOU DOING!?
DASH
YOU'RE THE ONE THAT STARTED THIS!
CRACK
RUMBLE
I DIDN'T NOTICE ...

HUH?
CRACK
WH-WHAT IS THIS?
SHAKE
AAAHH~!
AN EARTHQUAKE? AT THIS TIME!?
W-WAIT ...
MY CLOCK IS RINGING TOO...!
THEN THE GROUND SHAKING ...
CRACK
BEEP BEEP BEEP

ドドド

HEY... I WAS JUST THINK-ING...
IF I TELL ONE OF YOU THAT I LIKE YOU FIRST...
THAT DOESN'T AUTO-MATICALLY MEAN THAT I DON'T LIKE THE OTHER PERSON, RIGHT?
ゴゴゴゴゴゴゴゴゴゴ


HUH?


THEN WHAT SHOULD WE...
B-B-BUT...
UHH... UMM...
ゴ"
ゴ"
ゴ"

...WILL THEY?
IT'S NOT LIKE THE OTHER'LL GO TO HELL...
IF I SAY I LIKE SOMEONE FIRST...

GKC シリウスコミックス
怪物王女
第1巻～第12巻
光永康則
大人気発売中

K-K-KU...
KU-KURO-TAMA-CHAN ...
DON'T GET ME WRONG ...
I WAS ONLY TRYING TO SAVE TORA, ALRIGHT?
TH-THANK YOU!
EVEN IF YOU DISAPPEAR ...
SQUEEZE
HUH?

YOUR EXISTENCE IS VERY MUCH LIKE THAT OF AN ACTUAL DOPPELGANGER
I WOULDN'T BE TOO TROUBLED ...
THEN HOW CAN I DISAPPEAR?
YOU, A DOPPELGANGER GHOST, ABSORB THE POWER OF YOUR TRUE BODY, AND THEREFORE THE ACTUAL YOU IS LOSING HEALTH.
LET ME SHOW YOU A WAY TO DO THAT...
YOU JUST HAVE TO OBTAIN A BODY FOR YOURSELF.
SHIRO-TAMA... BECAUSE OF ME?

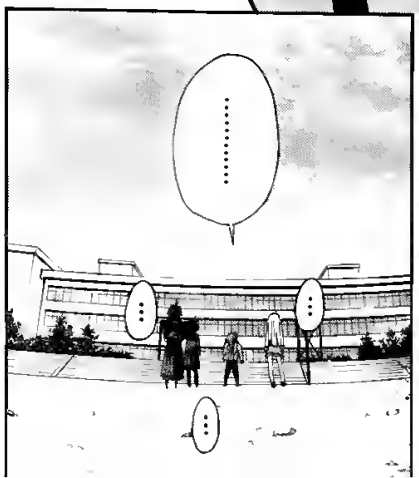
I...I KNOW ...
I'VE ALWAYS BEEN CAUSING TROUBLE FOR KURO-TAMA-CHAN...
THAT'S THE ONLY WAY TO SAVE HER...

佐藤友生先生へのはげましのおたよりや、作品に関するご意見・ご感想大事業!!

Opinion or Impressions

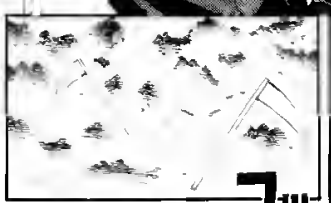
あて先 〒112-8001 東京都文京区音羽2-12-21 講談社 少年シリウス編集部気付 佐藤友生先生あてまで!!

I LOVE YOU ALL!


……
……
……

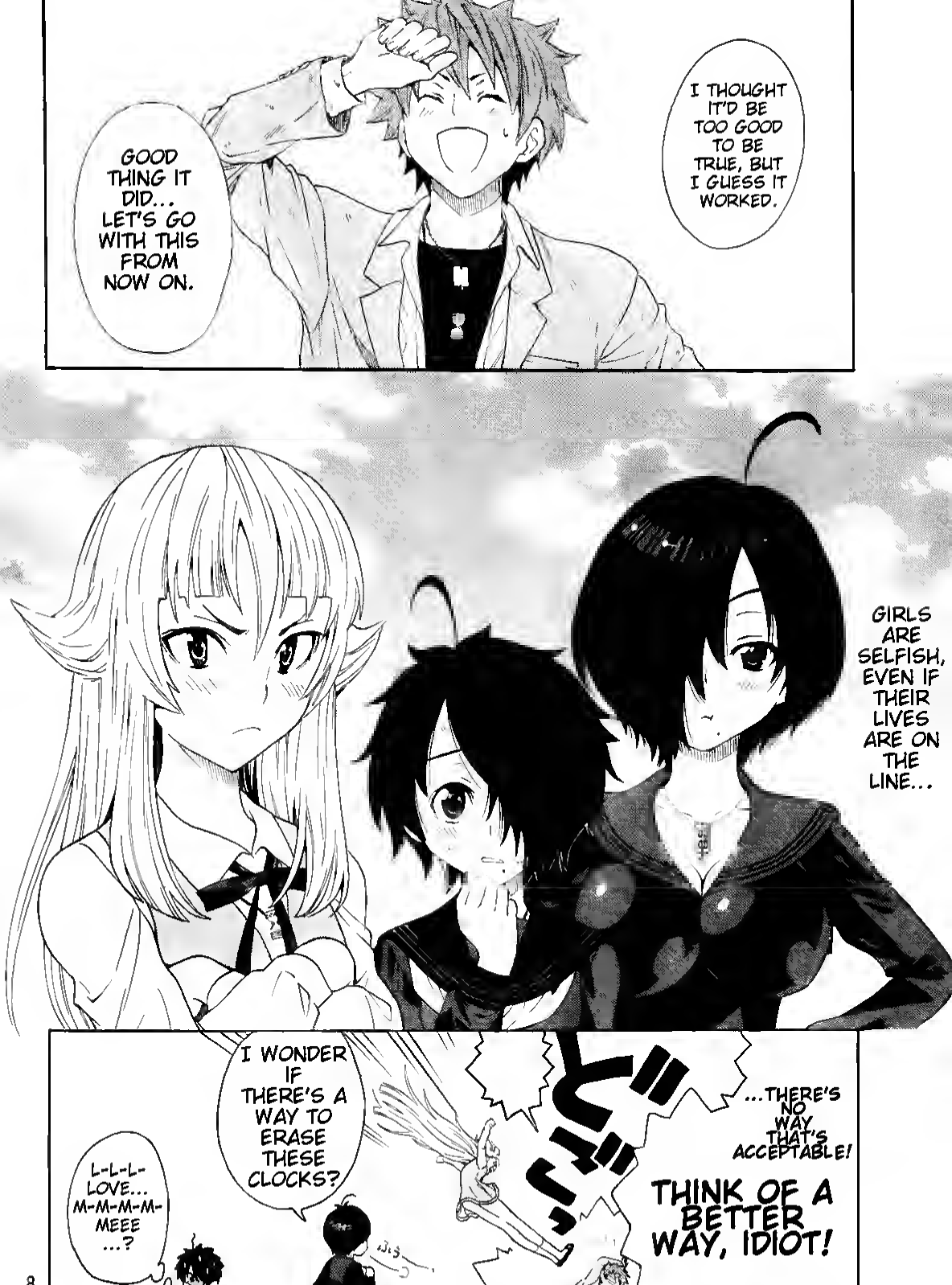
パアァ
ｸﾞﾘ

MIKI!
KURO-TAMA! SHIRO-TAMA!


ﾌｯ

ｽｯ

DID IT WORK?


I THOUGHT IT'D BE TOO GOOD TO BE TRUE, BUT I GUESS IT WORKED.
GOOD THING IT DID... LET'S GO WITH THIS FROM NOW ON.
GIRLS ARE SELFISH, EVEN IF THEIR LIVES ARE ON THE LINE...
I WONDER IF THERE'S A WAY TO ERASE THESE CLOCKS?
L-L-L-LOVE... M-M-M-M-MEEE ...?
ゴゴゴ
...THERE'S NO WAY THAT'S ACCEPTABLE!
THINK OF A BETTER WAY, IDIOT!

うしろの しんでれさん 2月号につづく
USHIRO NO SHINDERE-SAN, CONTINUES IN FEBRUARY EDITION